

A modo de epílogo se incluye un 6º capítulo en el que bajo el título de ‘Reconstrucción de los contenidos del manual’ se hace un resumen de los distintos metros y sus correspondientes modificaciones. Este capítulo es una gran ayuda para adentrarse en el tema una vez que se ha despojado el texto de aditamentos superfluos propios del estilo de este tipo de obras.

Se completa el trabajo con los correspondientes ‘Glosario terminológico’, Índices y Bibliografía.

Se ha de destacar la elegante y cuidada edición que ayuda a resaltar un magnífico libro que puede marcar un hito en el estudio de la prosodia hebrea andalusí y también de la árabe.

María José CANO PÉREZ  
Universidad de Granada

MEOUAK, Mohamed. *Les Ziban entre Aurès et Sahara. Une géographie historique de Biskra et de ses oasis du Moyen Âge à la fin de l'époque moderne*. Helsinki: Academia Scientiarum Fennica, 2017, 510 páginas

Escrito por el catedrático de Filología árabe M. Meouak, el presente libro constituye un excelente ensayo de geografía histórica sobre la región de Biskra (noreste de Argelia). Tal y como se afirma en el prólogo, la obra se presenta como una especie de viaje en el que el lector podrá realizar un recorrido histórico por el territorio de los Zibān, una vasta área geográfica que se extiende en un eje este-suroeste desde Khanga Sidi Nadji hasta Tolga y, de norte a sur, desde Biskra a El Feïdh.

La obra comienza con el *Avant-propos...À la première personne y Translittération, abréviations et conventions*. A estos sigue una “Introduction” en la que el autor expone las diferentes secciones en las que se divide el libro y reflexiona acerca del ecosistema del oasis sahariano, al ser este uno de los principales elementos que han contribuido a la fundación y desarrollo de los principales núcleos de población en el territorio de los Zibān. La naturaleza del ecosistema en cuestión posibilita la combinación del cultivo de palmeras datileras con la horticultura y los árboles frutales, pero dado su carácter inestable obliga a sus gentes a estar en continuo contacto con poblaciones exteriores para intercambiar alimentos y bienes. Es en la singularidad geocultural de este ecosistema a medio camino entre las montañas Aurés y el desierto del Sáhara que radica, quizás, el principal interés del trabajo de investigación que nos presenta el Dr. Meouak, alguien que conoce de primera mano esta región por haber llevado a cabo en la misma un largo trabajo de campo y, en parte también, por ser su familia originaria de la zona.

En el primer capítulo del libro “Biskra et ses territoires: sources arabo-berbères, textes occidentaux, définitions, limites d’une recherche”, el autor exa-

mina las descripciones que hacen de Biskra y sus oasis distintos escritores árabo-beréberes y occidentales en diferentes períodos históricos. Tras una reflexión acerca de los términos que designan el desierto y el área de la llamada “Algérie utile”, el autor muestra cómo esa visión dualista (desierto vs Tell) del colonialismo francés no es válida para Biskra, una región en la que los intercambios entre el desierto y el tell son continuos.

En el segundo capítulo “Biskra aux pieds de la montagne et aux portes du désert: essai sur la géographie historique de l’Aurès et des Ziban”, la información obtenida a partir de una concienzuda revisión bibliográfica es sabiamente presentada para servir de introducción a un triple análisis (filológico-semántico, histórico-geográfico y arqueológico) de los topónimos *Awrās* y *Zāb/Zībān*.

El tercer capítulo “Biskra et ses oasis: monographies historiques et géographiques des sites” es un estudio monográfico de 50 localidades situadas en el territorio de los Zībān. Realizando nuevas incursiones en textos de distinta índole y de distintas épocas, el autor rastrea los topónimos de estas localidades a lo largo de la historia en un intento de elucidar su origen etimológico y dar pistas acerca del emplazamiento geográfico de aquellas que, pese a aparecer en distintas fuentes, no han podido ser identificadas todavía.

En el cuarto capítulo “Biskra et la physionomie d’une région: territoires, espaces, modes de peuplement”, el Dr. Meouak explora el léxico empleado para designar los distintos tipos de fortificación que aparecen asociados a cada localidad de los Zībān en las fuentes árabo-beréberes medievales. Su análisis arroja luz acerca del significado preciso de los términos *ḥiṣn*, *qal‘a*, *burj*, *qaṣr* y *uṭm* en la región objeto del estudio. Con el fin de comprender mejor el tipo de asentamiento y el tamaño del mismo, el análisis se extiende también a las voces *balad*, *qarya* y *madīna*.

La obra finaliza con la *Conclusion* y seis *Annexes* en los que el autor pone a disposición del lector la traducción al francés de varios fragmentos de textos acerca de Biskra y sus oasis. Así mismo, los anexos incluyen una prosopografía de los eruditos de Biskra, una lista de algunos de los *qṣūr* de los Zībān, un glosario, una lista de los monumentos religiosos de Biskra y una lista de los distintos tipos de dátiles de la región de los Zībān.

Para cerrar esta pequeña reseña, decir que la obra del Dr. Meouak ofrece al investigador y al erudito datos valiosos y precisos acerca de la geografía, la historia y los usos y costumbres de los Zībān, una región cuyos habitantes han aprendido a valerse de los recursos y posibilidades que ofrece la confluencia de la montaña y el desierto en el marco de un ecosistema singular. De la misma forma, este fascinante libro es de gran interés para filólogos y dialectólogos, quienes podrán encontrar en él interesantes datos etimológicos acerca de los topónimos de la re-

gión de Biskra, todo ello con una erudición y una precaución científicas propias de un investigador de la talla del Dr. Meouak.

Jairo GUERRERO PARRADO  
Universidad de Granada

ROLDÁN CASTRO, Fátima (ed.). *Culturas de al-Andalus*. Sevilla: Universidad de Sevilla; Ayuntamiento de Almonaster La Real, 2015, 272 páginas + 20 págs. de apéndices gráficos.

Este libro monográfico es el decimocuarto volumen de la serie de publicaciones denominada *Colección de Estudios Árabo-islámicos de Almonaster la Real* que publica la Editorial Universidad de Sevilla y cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de dicha localidad onubense. El objetivo principal que persigue el presente volumen, siguiendo la línea general de su título, es la descripción de las diferentes manifestaciones sociales, históricas, políticas, científicas, jurídicas y artísticas de las *Culturas de al-Andalus*, en plural. Está dirigido por la Dra. Fátima Roldán Castro y consta de ocho capítulos en los cuales se tratan los siguientes temas:

Fátima Roldán Castro (Universidad de Sevilla): «Rechazo, fascinación y miedo a la seducción: expresión de otredad y configuración socio-cultural de al-Andalus» (pp. 13-28). En este primer artículo, la autora analiza de forma esquemática y ordenada la percepción que musulmanes y cristianos tenían del *otro* durante y después de los ocho siglos de historia de al-Andalus. La profesora Roldán, basándose en el enfoque contrapuesto de rechazo y atracción, comienza definiendo cómo es vista la *otredad/alteridad* en el Corán, en este caso la de cristianos y judíos, y señala que el texto sagrado los considera grupos socio-religiosos respetados y aceptados que gozan de un estatuto jurídico (*dimma*), pero deben acatar la superioridad de los musulmanes. Luego, pasa a hablar del rechazo frontal al *otro*, cita varios ejemplos de términos con connotaciones peyorativas que usaban los castellanos y los andalusíes para designarse mutuamente. Después aborda el tema del miedo a ser seducido o atraído por el otro y remarca que en la historia de al-Andalus existen numerosos ejemplos de seducción o atracción entre individuos de distintos grupos sociales o religiosos, tales como: la presencia de cristianos o judíos en cargos de alta responsabilidad; los matrimonios mixtos; el mestizaje; los contactos en las zonas fronterizas, etc. Finalmente, cierra su trabajo hablando de los encuentros entre ambas culturas y cita como ejemplos: los numerosos préstamos lingüísticos que la lengua castellana ha heredado del árabe; y los relatos de viajes escritos tanto por los viajeros árabes medievales como por los intelectuales, literatos y artistas europeos y por ciertos embajadores marroquíes, todos ellos llegados a España en los ss. XVIII y XIX. Por último, se debe destacar que Roldán,